

ná mó léng yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 楞 嚴 會 上 佛 菩 薩
dà fó dǐng rú lái mì yīn xiū zhèng liǎo yì
大 佛 頂 如 來 密 因 修 證 了 義
zhū pú sà wàn hàng shǒu léng yán jīng juàn dì shí
諸 菩 薩 萬 行 首 楞 嚴 經 卷 第 十
「 ā nàn ! bǐ shàn nán zǐ xiū sān mó dì xiǎng yīn jìn zhě ,
阿 難 ! 彼 善 男 子 修 三 摩 地 想 陰 盡 者 ,
shì rén píng cháng mèng xiǎng xiāo miè wù mèi héng yī ,
是 人 平 常 夢 想 消 滅 寤 寐 恆 一 ,
jué míng xū jìng yóu rú qíng kōng , wú fù cū zhòng qián chén yǐng shì ,
覺 明 虛 靜 猶 如 晴 空 , 無 復 麤 重 前 塵 影 事 ,
guān zhū shì jiān dà dì shān hé rú jìng jiàn míng , lái wú suǒ nián guò wú zōng jī ,
觀 諸 世 間 大 地 山 河 如 鏡 鑑 明 , 來 無 所 粘 過 無 蹤 跡 ,
xū shòu zhào yìng , liǎo wǎng chén xí wéi yì jīng zhēn ,
虛 受 照 應 , 了 罔 陳 習 惟 一 精 真 ,
shēng miè gēn yuán cóng cǐ pī lù , jiàn zhū shí fāng shí èr zhòng shēng bì dān qí lèi ,
生 滅 根 元 從 此 披 露 , 見 諸 十 方 十 二 眾 生 畢 殫 其 類 ,

suī wèi tōng qí gè mìng yóu xù , jiàn tóng shēng jī ,
雖 未 通 其 各 命 由 緒 ， 見 同 生 基 ，
yóu rú yě mǎ yì yì qīng rǎo , wéi fú gēn chén jiù jìng shū xué ,
猶 如 野 馬 熠 熠 清 擾 ， 為 浮 根 塵 究 竟 樞 穴 ，
cǐ zé míng wéi xíng yīn qū yǔ ;
此 則 名 為 行 陰 區 宇 ；
ruò cǐ qīng rǎo yì yì yuán xìng , xìng rù yuán chéng yì chéng yuán xí ,
若 此 清 擾 熠 熠 元 性 ， 性 入 元 澄 一 澄 元 習 ，
rú bō lán miè huà wéi chéng shuǐ , míng xíng yīn jìn ,
如 波 瀾 滅 化 為 澄 水 ， 名 行 陰 盡 ，
shì rén zé néng chāo zhòng shēng zhuó 。
是 人 則 能 超 眾 生 濁 。

guān qí suǒ yóu , yōu yīn wàng xiǎng yǐ wéi qí běn 。
觀 其 所 由 ， 幽 隱 妄 想 以 為 其 本 。

ō nán dāng zhī , shì dé zhèng zhī shē mó tā zhōng zhū shàn nán zǐ ,
阿 難 當 知 ， 是 得 正 知 奢 摩 他 中 諸 善 男 子 ，
níng míng zhèng xīn , shí lèi tiān mó bù dé qí biàn ,
凝 明 正 心 ， 十 類 天 魔 不 得 其 便 ，

fāng dé jīng yán qióng shēng lèi běn , yú běn lèi zhōng shēng yuán lù zhě ,
方 得 精 研 窮 生 類 本 ， 於 本 類 中 生 元 露 者 ，

guān bǐ yōu qīng yuán rǎo dòng yuán , yú yuán yuán zhōng qǐ jì dù zhě ,
觀 彼 幽 清 圓 擾 動 元 ， 於 圓 元 中 起 計 度 者 ，

shì rén zhuì rù èr wú yīn lùn 。
是 人 墜 入 二 無 因 論 。

yī zhě shì rén jiàn běn wú yīn 。 hé yǐ gù ?
一 者 是 人 見 本 無 因 。 何 以 故 ？

shì rén jì dé shēng jī quán pò , chéng yú yǎn gēn bā bǎi gōng dé ,
是 人 既 得 生 機 全 破 ， 乘 於 眼 根 八 百 功 德 ，

jiàn bā wàn jié suǒ yǒu zhòng shēng , yè liú wān huán sǐ cǐ shēng bǐ ,
見 八 萬 劫 所 有 眾 生 ， 業 流 灣 環 死 此 生 彼 ，

zhǐ jiàn zhòng shēng lún huí qí chù , bā wàn jié wài míng wú suǒ guān ,
祇 見 眾 生 輪 迴 其 處 ， 八 萬 劫 外 冥 無 所 觀 ，

biàn zuò shì jiě :
便 作 是 解 :

『 cǐ děng shì jiān shí fāng zhòng shēng , bā wàn jié lái wú yīn zì yǒu 。 』
『 此 等 世 間 十 方 眾 生 ， 八 萬 劫 來 無 因 自 有 。 』

yóu cǐ jì dù wáng zhèng biàn zhī , duò luò wài dào huò pú tí xìng 。
由 此 計 度 亡 正 徧 知 ， 墮 落 外 道 惑 菩 提 性 。

èr zhě shì rén jiàn mò wú yīn 。 hé yǐ gù ?
二 者 是 人 見 末 無 因 。 何 以 故 ？

shì rén yú shēng jì jiàn qí gēn , zhī rén shēng rén wù niǎo shēng niǎo ,
是 人 於 生 既 見 其 根 ， 知 人 生 人 悟 鳥 生 鳥 ，

wū cóng lái hēi hú cóng lái bái , rén tiān běn shù chù shēng běn héng ,
烏 從 來 黑 鵠 從 來 白 ， 人 天 本 豎 畜 生 本 橫 ，

bái fēi xǐ chéng hēi fēi rǎn zào , cóng bā wàn jié wú fù gǎi yí ,
白 非 洗 成 黑 非 染 造 ， 從 八 萬 劫 無 復 改 移 ，

jīn jìn cǐ xíng yì fù rú shì ,
今 盡 此 形 亦 復 如 是 ，

ér wǒ běn lái bú jiàn pú tí , yún hé gèng yǒu chéng pú tí shì ?
而 我 本 來 不 見 菩 提 ， 云 何 更 有 成 菩 提 事 ？

dāng zhī jīn rì yī qiè wù xiàng jiē běn wú yīn 。
當 知 今 日 一 切 物 象 皆 本 無 因 。

yóu cǐ jì dù wáng zhèng biàn zhī , duò luò wài dào huò pú tí xìng ,
由 此 計 度 亡 正 徧 知 ， 墮 落 外 道 惑 菩 提 性 ，

shì zé míng wéi dì yī wài dào lì wú yīn lùn 。
是 則 名 為 第 一 外 道 立 無 因 論 。

ō nán ! shì sān mó zhōng zhū shàn nán zǐ , níng míng zhèng xīn mó bù dé biàn ,
阿 難 ! 是 三 摩 中 諸 善 男 子 ， 凝 明 正 心 魔 不 得 便 ，

qióng shēng lèi běn guān bǐ yōu qīng cháng rǎo dòng yuán ,
窮 生 類 本 觀 彼 幽 清 常 擾 動 元 ，

yú yuán cháng zhōng qǐ jì dù zhě , shì rén zhuì rù sì biàn cháng lùn 。
於 圓 常 中 起 計 度 者 ， 是 人 墜 入 四 徧 常 論 。

yī zhě shì rén qióng xīn jìng xìng , èr chù wú yīn ;
一 者 是 人 窮 心 境 性 ， 二 處 無 因 ；

xiū xí néng zhī èr wàn jié zhōng , shí fāng zhòng shēng suǒ yǒu shēng miè ,
修 習 能 知 二 萬 劫 中 ， 十 方 眾 生 所 有 生 滅 ，

xián jiē xún huán bù céng sàn shī , jì yǐ wéi cháng 。
咸 皆 循 環 不 曾 散 失 ， 計 以 為 常 。

èr zhě shì rén qióng sì dà yuán , sì xìng cháng zhù ;
二 者 是 人 窮 四 大 元 ， 四 性 常 住 ；

xiū xí néng zhī sì wàn jié zhōng , shí fāng zhòng shēng suǒ yǒu shēng miè ,
修 習 能 知 四 萬 劫 中 ， 十 方 眾 生 所 有 生 滅 ，

xián jiē tǐ héng bù céng sàn shī , jì yǐ wéi cháng 。
咸 皆 體 恆 不 曾 散 失 ， 計 以 為 常 。

sān zhě shì rén qióng jìn liù gēn , mò nuó zhí shòu xīn yì shì zhōng ,
三 者 是 人 窮 盡 六 根 ， 末 那 執 受 心 意 識 中 ，

běn yuán yóu chù xìng cháng héng gù ;
本 元 由 處 性 常 恆 故 ；

xiū xí néng zhī bā wàn jié zhōng , yí qiè zhòng shēng xún huán bù shī ,
修 習 能 知 八 萬 劫 中 ， 一 切 眾 生 循 環 不 失 ，

běn lái cháng zhù qióng bù shī xìng , jì yǐ wéi cháng 。
本 來 常 住 窮 不 失 性 ， 計 以 為 常 。

sì zhě shì rén jì jìn xiǎng yuán , shēng lǐ gèng wú liú zhǐ yùn zhuǎn ,
四 者 是 人 既 盡 想 元 ， 生 理 更 無 流 止 運 轉 ，

shēng miè xiǎng xīn jīn yǐ yǒng miè , lǐ zhōng zì rán chéng bù shēng miè ,
生 滅 想 心 今 已 永 滅 ， 理 中 自 然 成 不 生 滅 ，

yīn xīn suǒ dù jì yǐ wéi cháng 。
因 心 所 度 計 以 為 常 。

yóu cǐ jì cháng wáng zhèng biān zhī , duò luò wài dào huò pú tí xìng ,
由 此 計 常 亡 正 徧 知 ， 墮 落 外 道 惑 菩 提 性 ，

shì zé míng wéi dì èr wài dào lì yuán cháng lùn 。
是 則 名 為 第 二 外 道 立 圓 常 論 。

yòu sān mó zhōng zhū shàn nán zǐ , jiān níng zhèng xīn mó bù dé biàn ,
又 三 摩 中 諸 善 男 子 ， 堅 凝 正 心 魔 不 得 便 ，

qióng shēng lèi běn guān bǐ yōu qīng cháng rǎo dòng yuán , yú zì tā zhōng qǐ jì dù zhě ,
窮 生 類 本 觀 彼 幽 清 常 擾 動 元 ， 於 自 他 中 起 計 度 者 ，

shì rén zhuì rù sì diān dǎo jiàn , yì fēn wú cháng yì fēn cháng lùn 。
是 人 墜 入 四 顛 倒 見 ， 一 分 無 常 一 分 常 論 。

yī zhě shì rén guān miào míng xīn biān shí fāng jiè , zhàn rán yǐ wéi jiù jìng shén wǒ ,
一 者 是 人 觀 妙 明 心 徧 十 方 界 ， 湛 然 以 為 究 竟 神 我 ，

cóng shì zé jì wǒ biān shí fāng níng míng bú dòng ,
從 是 則 計 我 徧 十 方 凝 明 不 動 ，

yī qiè zhòng shēng yú wǒ xīn zhōng zì shēng zì sǐ ,
一 切 眾 生 於 我 心 中 自 生 自 死 ，

zé wǒ xīn xìng míng zhī wéi cháng , bǐ shēng miè zhě zhēn wú cháng xìng 。
則 我 心 性 名 之 為 常 ， 彼 生 滅 者 真 無 常 性 。

èr zhě shì rén bù guān qí xīn , biān guān shí fāng héng shā guó tǔ ,
二 者 是 人 不 觀 其 心 ， 徧 觀 十 方 恆 沙 國 土 ，

jiàn jié huài chù míng wéi jiù jìng wú cháng zhǒng xìng , jié bú huài chù míng jiù jìng cháng 。
 見 劫 壞 處 名 為 究 竟 無 常 種 性 ， 劫 不 壞 處 名 究 竟 常 。
 sān zhě shì rén bié guān wǒ xīn , jīng xì wéi mì yóu rú wéi chén ,
 三 者 是 人 別 觀 我 心 ， 精 細 微 密 猶 如 微 塵 ，
 liú zhuǎn shí fāng xìng wú yí gǎi , néng lìng cǐ shēn jí shēng jí miè ,
 流 轉 十 方 性 無 移 改 ， 能 令 此 身 即 生 即 滅 ，
 qí bú huài xìng míng wǒ xìng cháng , yí qiè sǐ shēng cóng wǒ liú chū míng wú cháng xìng 。
 其 不 壞 性 名 我 性 常 ， 一 切 死 生 從 我 流 出 名 無 常 性 。
 sì zhě shì rén zhī xiǎng yīn jìn , jiàn xíng yīn liú ,
 四 者 是 人 知 想 陰 盡 ， 見 行 陰 流 ，
 xíng yīn cháng liú jì wéi cháng xìng , sè shòu xiǎng děng jīn yǐ miè jìn míng wú cháng xìng 。
 行 陰 常 流 計 為 常 性 ， 色 受 想 等 今 已 滅 盡 名 無 常 性 。
 yóu cǐ jì dù yī fēn wú cháng yī fēn cháng gù , duò luò wài dào huò pú tí xìng ,
 由 此 計 度 一 分 無 常 一 分 常 故 ， 墮 落 外 道 惑 菩 提 性 ，
 shì zé míng wéi dì sān wài dào yī fēn cháng lùn 。
 是 則 名 為 第 三 外 道 一 分 常 論 。
 yòu sān mó zhōng zhū shàn nán zǐ , jiān níng zhèng xīn mó bù dé biàn ,
 又 三 摩 中 諸 善 男 子 ， 堅 凝 正 心 魔 不 得 便 ，

qióng shēng lèi běn guān bǐ yōu qīng cháng rǎo dòng yuán ,
窮 生 類 本 觀 彼 幽 清 常 擾 動 元 ，
yú fēn wèi zhōng shēng jì dù zhě , shì rén zhuì rù sì yǒu biān lùn 。
於 分 位 中 生 計 度 者 ， 是 人 墜 入 四 有 邊 論 。
yī zhě shì rén xīn jì shēng yuán liú yòng bù xī , jì guò wèi zhě míng wéi yǒu biān ,
一 者 是 人 心 計 生 元 流 用 不 息 ， 計 過 未 者 名 為 有 邊 ，
jì xiāng xù xīn míng wéi wú biān 。
計 相 續 心 名 為 無 邊 。
èr zhě shì rén guān bā wàn jié , zé jiàn zhòng shēng bā wàn jié qián jí wú wén jiàn ,
二 者 是 人 觀 八 萬 劫 ， 則 見 眾 生 八 萬 劫 前 寂 無 聞 見 ，
wú wén jiàn chù míng wéi wú biān , yǒu zhòng shēng chù míng wéi yǒu biān 。
無 聞 見 處 名 為 無 邊 ， 有 眾 生 處 名 為 有 邊 。
sān zhě shì rén jì wǒ biàn zhī dé wú biān xìng , bǐ yī qiè rén xiàn wǒ zhī zhōng ,
三 者 是 人 計 我 徧 知 得 無 邊 性 ， 彼 一 切 人 現 我 知 中 ，
wǒ céng bù zhī bǐ zhī zhī xìng , míng bǐ bù dé wú biān zhī xīn ,
我 曾 不 知 彼 之 知 性 ， 名 彼 不 得 無 邊 之 心 ，
dàn yǒu biān xìng 。
但 有 邊 性 。

sì zhě shì rén qióng xíng yīn kōng , yǐ qí suǒ jiàn xīn lù chóu dù ,
 四 者 是 人 窮 行 陰 空 ， 以 其 所 見 心 路 籌 度 ，
 yí qiè zhòng shēng yì shēn zhī zhōng , jì qí xián jiē bàn shēng bàn miè ,
 一 切 眾 生 一 身 之 中 ， 計 其 咸 皆 半 生 半 滅 ，
 míng qí shì jiè yí qiè suǒ yǒu , yí bàn yǒu biān yí bàn wú biān 。
 明 其 世 界 一 切 所 有 ， 一 半 有 邊 一 半 無 邊 。
 yóu cǐ jì dù yǒu biān wú biān , duò luò wài dào huò pú tí xìng ,
 由 此 計 度 有 邊 無 邊 ， 墮 落 外 道 惑 菩 提 性 ，
 shì zé míng wéi dì sì wài dào lì yǒu biān lùn 。
 是 則 名 為 第 四 外 道 立 有 邊 論 。
 yòu sān mó zhōng zhū shàn nán zǐ , jiān níng zhèng xīn mó bù dé biàn ,
 又 三 摩 中 諸 善 男 子 ， 堅 凝 正 心 魔 不 得 便 ，
 qióng shēng lèi běn guān bǐ yōu qīng cháng rǎo dòng yuán , yú zhī jiàn zhōng shēng jì dù zhě ,
 窮 生 類 本 觀 彼 幽 清 常 擾 動 元 ， 於 知 見 中 生 計 度 者 ，
 shì rén zhuì rù sì zhǒng diān dǎo , bù sǐ jiǎo luàn biàn jì xū lùn 。
 是 人 墜 入 四 種 顛 倒 ， 不 死 矯 亂 徧 計 虛 論 。
 yī zhě shì rén guān biàn huà yuán , jiàn qiān liú chù míng zhī wéi biàn ,
 一 者 是 人 觀 變 化 元 ， 見 遷 流 處 名 之 為 變 ，

jiàn xiāng xù chù míng zhī wéi héng ;
見 相 續 處 名 之 為 恆 ；

jiàn suǒ jiàn chù míng zhī wéi shēng , bú jiàn jiàn chù míng zhī wéi miè ;
見 所 見 處 名 之 為 生 ， 不 見 見 處 名 之 為 滅 ；

xiāng xù zhī yīn xìng bú duàn chù míng zhī wéi zēng ,
相 續 之 因 性 不 斷 處 名 之 為 增 ，

zhèng xiāng xù zhōng zhōng suǒ lí chù míng zhī wéi jiǎn ;
正 相 續 中 中 所 離 處 名 之 為 減 ；

gè gè shēng chù míng zhī wéi yǒu , hù hù wáng chù míng zhī wéi wú 。
各 各 生 處 名 之 為 有 ， 互 互 亡 處 名 之 為 無 。

yǐ lǐ dōu guān , yòng xīn bié jiàn 。 yǒu qiú fǎ rén lái wèn qí yì ,
以 理 都 觀 ， 用 心 別 見 。 有 求 法 人 來 問 其 義 ，

dá yán : 『 wǒ jīn yì shēng yì miè , yì yǒu yì wú , yì zēng yì jiǎn 。 』
答 言 ； 『 我 今 亦 生 亦 滅 ， 亦 有 亦 無 ， 亦 增 亦 減 。 』

yú yī qiè shí jiē luàn qí yǔ , lìng bǐ qián rén yí shī zhāng jù 。
於 一 切 時 皆 亂 其 語 ， 令 彼 前 人 遺 失 章 句 。

èr zhě shì rén dì guān qí xīn , hù hù wú chù yīn wú dé zhèng ,
二 者 是 人 諦 觀 其 心 ， 互 互 無 處 因 無 得 證 ，

yǒu rén lái wèn wéi dá yí zì dàn yán qí wú , chú wú zhī yú wú suǒ yán shuō 。
有 人 來 問 惟 答 一 字 但 言 其 無 ， 除 無 之 餘 無 所 言 說 。

sān zhě shì rén dì guān qí xīn , gè gè yǒu chù yīn yǒu dé zhèng ,
三 者 是 人 諦 觀 其 心 ， 各 各 有 處 因 有 得 證 ，

yǒu rén lái wèn wéi dá yí zì dàn yán qí shì , chú shì zhī yú wú suǒ yán shuō 。
有 人 來 問 惟 答 一 字 但 言 其 是 ， 除 是 之 餘 無 所 言 說 。

sì zhě shì rén yǒu wú jù jiàn , qí jìng zhī gù qí xīn yì luàn ,
四 者 是 人 有 無 俱 見 ， 其 境 枝 故 其 心 亦 亂 ，

yǒu rén lái wèn dá yán yì yǒu jí shì yì wú , yì wú zhī zhōng bú shì yì yǒu ,
有 人 來 問 答 言 亦 有 即 是 亦 無 ， 亦 無 之 中 不 是 亦 有 ，

yí qiè jiǎo luàn wú róng qióng jié 。
一 切 矯 亂 無 容 窮 詰 。

yóu cǐ jì dù jiǎo luàn xū wú , duò luò wài dào huò pú tí xìng ,
由 此 計 度 矯 亂 虛 無 ， 墮 落 外 道 惑 菩 提 性 ，

shì zé míng wéi dì wǔ wài dào sì diān dǎo xìng , bù sǐ jiǎo luàn biān jì xū lùn 。
是 則 名 為 第 五 外 道 四 顛 倒 性 ， 不 死 矯 亂 徧 計 虛 論 。

yòu sān mó zhōng zhū shàn nán zǐ , jiān níng zhèng xīn mó bù dé biàn ,
又 三 摩 中 諸 善 男 子 ， 堅 凝 正 心 魔 不 得 便 ，

qióng shēng lèi běn guān bǐ yōu qīng cháng rǎo dòng yuán ,
窮 生 類 本 觀 彼 幽 清 常 擾 動 元 ，
yú wú jìn liú shēng jì dù zhě , shì rén zhuì rù sǐ hòu yǒu xiàng fā xīn diān dǎo 。
於 無 盡 流 生 計 度 者 ， 是 人 墜 入 死 後 有 相 發 心 顛 倒 。

huò zì gù shēn , yún sè shì wǒ ;
或 自 固 身 ， 云 色 是 我 ；
huò jiàn wǒ yuán hán biàn guó tǔ , yún wǒ yǒu sè ;
或 見 我 圓 含 徧 國 土 ， 云 我 有 色 ；
huò bǐ qián yuán suí wǒ huí fù , yún sè shǔ wǒ ;
或 彼 前 緣 隨 我 迴 復 ， 云 色 屬 我 ；
huò fù wǒ yī xíng zhōng xiāng xù , yún wǒ zài sè 。
或 復 我 依 行 中 相 續 ， 云 我 在 色 。

jiē jì dù yán sǐ hòu yǒu xiàng ,
皆 計 度 言 死 後 有 相 ，
rú shì xún huán yǒu shí liù xiàng , cóng cǐ huò jì ,
如 是 循 環 有 十 六 相 ， 從 此 或 計 ，
bì jìng fán nǎo bì jìng pú tí liǎng xìng bìng qū , gè bù xiāng chù 。
畢 竟 煩 惱 畢 竟 菩 提 兩 性 並 驅 ， 各 不 相 觸 。

yóu cǐ jì dù sǐ hòu yǒu gù , duò luò wài dào huò pú tí xìng ,
由 此 計 度 死 後 有 故 ， 墮 落 外 道 惑 菩 提 性 ，
shì zé míng wéi dì liù wài dào , lì wǔ yīn zhōng sǐ hòu yǒu xiàng xīn diān dǎo lùn 。
是 則 名 為 第 六 外 道 ， 立 五 陰 中 死 後 有 相 心 顛 倒 論 。

yòu sān mó zhōng zhū shàn nán zǐ , jiān níng zhèng xīn mó bù dé biàn ,
又 三 摩 中 諸 善 男 子 ， 堅 凝 正 心 魔 不 得 便 ，
qióng shēng lèi běn guān bǐ yōu qīng cháng rǎo dòng yuán ,
窮 生 類 本 觀 彼 幽 清 常 擾 動 元 ，
yú xiān chú miè sè shòu xiǎng zhōng shēng jì dù zhě ,
於 先 除 滅 色 受 想 中 生 計 度 者 ，
shì rén zhuì rù sǐ hòu wú xiàng fā xīn diān dǎo 。
是 人 墜 入 死 後 無 相 發 心 顛 倒 。

jiàn qí sè miè xíng wú suǒ yīn ;
見 其 色 滅 形 無 所 因 ；
guān qí xiǎng miè xīn wú suǒ xì ;
觀 其 想 滅 心 無 所 繫 ；
zhī qí shòu miè wú fù lián zhuì ;
知 其 受 滅 無 復 連 綴 ；

yīn xìng xiāo sàn , zòng yǒu shēng lǐ ér wú shòu xiǎng yǔ cǎo mù tóng ;
陰 性 銷 散 ， 縱 有 生 理 而 無 受 想 與 草 木 同 ；
cǐ zhí xiàn qián yóu bù kě dé , sǐ hòu yún hé gèng yǒu zhū xiàng ?
此 質 現 前 猶 不 可 得 ， 死 後 云 何 更 有 諸 相 ？
yīn zhī kān jiào sǐ hòu xiàng wú , rú shì xún huán yǒu bā wú xiàng ,
因 之 勘 校 死 後 相 無 ， 如 是 循 環 有 八 無 相 ，
cóng cǐ huò jì niè pán yīn guǒ yí qiè jiē kōng , tú yǒu míng zì jiù jìng duàn miè 。
從 此 或 計 涅 槃 因 果 一 切 皆 空 ， 徒 有 名 字 究 竟 斷 滅 。
yóu cǐ jì dù sǐ hòu wú gù , duò luò wài dào huò pú tí xìng ,
由 此 計 度 死 後 無 故 ， 墮 落 外 道 惑 菩 提 性 ，
shì zé míng wéi dì qī wài dào , lì wǔ yīn zhōng sǐ hòu wú xiàng xīn diān dǎo lùn 。
是 則 名 為 第 七 外 道 ， 立 五 陰 中 死 後 無 相 心 顛 倒 論 。
yòu sān mó zhōng zhū shàn nán zǐ , jiān níng zhèng xīn mó bù dé biàn ,
又 三 摩 中 諸 善 男 子 ， 堅 凝 正 心 魔 不 得 便 ，
qióng shēng lèi běn guān bǐ yōu qīng cháng rǎo dòng yuán , yú xíng cún zhōng jiān shòu xiǎng miè ,
窮 生 類 本 觀 彼 幽 清 常 擾 動 元 ， 於 行 存 中 兼 受 想 滅 ，
shuāng jì yǒu wú zì tǐ xiāng pò , shì rén zhuì rù sǐ hòu jù fēi qǐ diān dǎo lùn ,
雙 計 有 無 自 體 相 破 ， 是 人 墜 入 死 後 俱 非 起 顛 倒 論 ，

sè shòu xiǎng zhōng jiàn yǒu fēi yǒu , xíng qiān liú nèi guān wú bù wú ,
色 受 想 中 見 有 非 有 ， 行 遷 流 內 觀 無 不 無 ，
rú shì xún huán qióng jìn yīn jiè , bā jù fēi xiàng suí dé yì yuán ,
如 是 循 環 窮 盡 陰 界 ， 八 俱 非 相 隨 得 一 緣 ，
jiē yán sǐ hòu yǒu xiàng wú xiàng , yòu jì zhū xíng xìng qiān é gù ,
皆 言 死 後 有 相 無 相 ， 又 計 諸 行 性 遷 訛 故 ，
xīn fā tōng wù yǒu wú jù fēi xū shí shī cuò 。
心 發 通 悟 有 無 俱 非 虛 實 失 措 。
yóu cǐ jì dù sǐ hòu jù fēi , hòu jì hūn méng wú kě dào gù ,
由 此 計 度 死 後 俱 非 ， 後 際 昏 瞢 無 可 道 故 ，
duò luò wài dào huò pú tí xìng , shì zé míng wéi dì bā wài dào ,
墮 落 外 道 惑 菩 提 性 ， 是 則 名 為 第 八 外 道 ，
lì wǔ yīn zhōng sǐ hòu jù fēi xīn diān dǎo lùn 。
立 五 陰 中 死 後 俱 非 心 顛 倒 論 。
yòu sān mó zhōng zhū shàn nán zǐ , jiān níng zhèng xīn mó bù dé biàn ,
又 三 摩 中 諸 善 男 子 ， 堅 凝 正 心 魔 不 得 便 ，
qióng shēng lèi běn guān bǐ yōu qīng cháng rǎo dòng yuán , yú hòu hòu wú shēng jì dù zhě ,
窮 生 類 本 觀 彼 幽 清 常 擾 動 元 ， 於 後 後 無 生 計 度 者 ，

shì rén zhuì rù qī duàn miè lùn , huò jì shēn miè , huò yù jìn miè ,
 是 人 墜 入 七 斷 滅 論 ， 或 計 身 滅 ， 或 欲 盡 滅 ，
 huò kǔ jìn miè , huò jí lè miè , huò jí shě miè ,
 或 苦 盡 滅 ， 或 極 樂 滅 ， 或 極 捨 滅 ，
 rú shì xún huán qióng jìn qī jì , xiàn qián xiāo miè miè yǐ wú fù 。
 如 是 循 環 窮 盡 七 際 ， 現 前 消 滅 滅 已 無 復 。

yóu cǐ jì dù sǐ hòu duàn miè , duò luò wài dào huò pú tí xìng ,
 由 此 計 度 死 後 斷 滅 ， 墮 落 外 道 惑 菩 提 性 ，
 shì zé míng wéi dì jiǔ wài dào , lì wǔ yīn zhōng sǐ hòu duàn miè xīn diān dǎo lùn 。
 是 則 名 為 第 九 外 道 ， 立 五 陰 中 死 後 斷 滅 心 顛 倒 論 。

yòu sān mó zhōng zhū shàn nán zǐ , jiān níng zhèng xīn mó bù dé biàn ,
 又 三 摩 中 諸 善 男 子 ， 堅 凝 正 心 魔 不 得 便 ，
 qióng shēng lèi běn guān bǐ yōu qīng cháng rǎo dòng yuán ,
 窮 生 類 本 觀 彼 幽 清 常 擾 動 元 ，
 yú hòu hòu yǒu shēng jì dù zhě , shì rén zhuì rù wǔ niè pán lùn 。
 於 後 後 有 生 計 度 者 ， 是 人 墜 入 五 涅 槃 論 。

huò yǐ yù jiè wéi zhèng zhuǎn yī , guān jiàn yuán míng shēng ài mù gù ;
 或 以 欲 界 為 正 轉 依 ， 觀 見 圓 明 生 愛 慕 故 ；

huò yǐ chū chán xìng wú yōu gù ;
或 以 初 禪 性 無 憂 故 ；

huò yǐ èr chán xīn wú kǔ gù ;
或 以 二 禪 心 無 苦 故 ；

huò yǐ sān chán jí yuè suí gù ;
或 以 三 禪 極 悅 隨 故 ；

huò yǐ sì chán kǔ lè èr wáng , bú shòu lún huí shēng miè xìng gù 。
或 以 四 禪 苦 樂 二 亡 ， 不 受 輪 迴 生 滅 性 故 。

mí yǒu lòu tiān zuò wú wéi jiě , wǔ chù ān yīn wéi shèng jìng yī ,
迷 有 漏 天 作 無 為 解 ， 五 處 安 隱 為 勝 淨 依 ，

rú shì xún huán wǔ chù jiù jìng 。 yóu cǐ jì dù wǔ xiàn niè pán ,
如 是 循 環 五 處 究 竟 。 由 此 計 度 五 現 涅 槃 ，

duò luò wài dào huò pú tí xìng , shì zé míng wéi dì shí wài dào ,
墮 落 外 道 惑 菩 提 性 ， 是 則 名 為 第 十 外 道 ，

lì wǔ yīn zhōng wǔ xiàn niè pán xīn diān dǎo lùn 。
立 五 陰 中 五 現 涅 槃 心 顛 倒 論 。

ō nán ! rú shì shí zhǒng chán nuó kuáng jiě , jiē shì xíng yīn 、
阿 難 ！ 如 是 十 種 禪 那 狂 解 ， 皆 是 行 陰 、

yòng xīn jiāo hù gù xiàn sī wù , zhòng shēng wán mí bú zì cǔn liàng ,
用 心 交 互 故 現 斯 悟 ， 眾 生 頑 迷 不 自 忖 量 ，
féng cǐ xiàn qián yǐ mí wéi jiě zì yán dēng shèng , dà wàng yǔ chéng duò wú jiàn yù 。
逢 此 現 前 以 迷 為 解 自 言 登 聖 ， 大 妄 語 成 墮 無 間 獄 。
rǔ dēng bì xū jiāng rú lái lái yǔ , yú wǒ miè hòu chuán shì mò fǎ ,
汝 等 必 須 將 如 來 來 語 ， 於 我 滅 後 傳 示 末 法 ，
biàn lìng zhòng shēng jué liǎo sī yì , wú lìng xīn mó zì qǐ shēn niè ,
徧 令 眾 生 覺 了 斯 義 ， 無 令 心 魔 自 起 深 孽 ，
bǎo chí fù hù xiāo xī xié jiàn , jiào qí shēn xīn kāi jué zhēn yì ,
保 持 覆 護 消 息 邪 見 ， 教 其 身 心 開 覺 真 義 ，
yú wú shàng dào bù zāo zhī qí , wù lìng xīn qǐ dé shǎo wéi zú ,
於 無 上 道 不 遭 枝 岐 ， 勿 令 心 祈 得 少 為 足 ，
zuò dà jué wáng qīng jìng biāo zhǐ 。
作 大 覺 王 清 淨 標 指 。
ō nán ! bǐ shàn nán zǐ xiū sān mó dì xíng yīn jìn zhě ,
阿 難 ! 彼 善 男 子 修 三 摩 地 行 陰 盡 者 ，
zhū shì jiān xìng yōu qīng rǎo dòng tóng fēn shēng jī , shù rán huī liè chén xì gāng niǔ ,
諸 世 間 性 幽 清 擾 動 同 分 生 機 ， 倏 然 隳 裂 沈 細 綱 紐 ，

bǔ tè qié luó chóu yè shēn mài , gǎn yìng xuán jué ,
補 特 伽 羅 酬 業 深 脈 ， 感 應 懸 絕 ，
yú niè pán tiān jiāng dà míng wù , rú jī hòu míng zhān gù dōng fāng ,
於 涅 槃 天 將 大 明 悟 ， 如 鷄 後 鳴 瞻 顧 東 方 ，
yǐ yǒu jīng sè , liù gēn xū jìng wú fù chí yì ,
已 有 精 色 ， 六 根 虛 靜 無 復 馳 逸 ，
nèi wài zhàn míng rù wú suǒ rù 。
內 外 湛 明 入 無 所 入 。
shēn dá shí fāng shí èr zhǒng lèi shòu mìng yuán yóu , guān yóu zhí yuán zhū lèi bú zhào ,
深 達 十 方 十 二 種 類 受 命 元 由 ， 觀 由 執 元 諸 類 不 召 ，
yú shí fāng jiè yǐ huò qí tóng , jīng sè bù chén fā xiàn yōu mì ,
於 十 方 界 已 獲 其 同 ， 精 色 不 沈 發 現 幽 祕 ，
cǐ zé míng wéi shì yīn qū yǔ ;
此 則 名 為 識 陰 區 宇 ；
ruò yú qún zhào yǐ huò tóng zhōng , xiāo mó liù mén hé kāi chéng jiù ,
若 於 羣 召 已 獲 同 中 ， 銷 磨 六 門 合 開 成 就 ，
jiàn wén tōng lín hù yòng qīng jìng , shí fāng shì jiè jí yǔ shēn xīn ,
見 聞 通 鄰 互 用 清 淨 ， 十 方 世 界 及 與 身 心 ，

rú fèi liú lí nèi wài míng chè , míng shì yīn jìn ,
如 吠 瑠 璃 內 外 明 徹 ， 名 識 陰 盡 ，
shì rén zé néng chāo yuè mìng zhuó 。
是 人 則 能 超 越 命 濁 。

guān qí suǒ yóu , wǎng xiàng xū wú , diān dǎo wàng xiǎng yǐ wéi qí běn 。
觀 其 所 由 ， 罔 象 虛 無 ， 顛 倒 妄 想 以 為 其 本 。

ō nán dāng zhī , shì shàn nán zǐ qióng zhū xíng kōng ,
阿 難 當 知 ， 是 善 男 子 窮 諸 行 空 ，

yú shì huán yuán yǐ miè shēng miè , ér yú jí miè jīng miào wèi yuán ,
於 識 還 元 已 滅 生 滅 ， 而 於 寂 滅 精 妙 未 圓 ，

néng lìng jǐ shēn gēn gé hé kāi , yì yǔ shí fāng zhū lèi tōng jué ,
能 令 己 身 根 隔 合 開 ， 亦 與 十 方 諸 類 通 覺 ，

jué zhī tōng hū néng rù yuán yuán ;
覺 知 通 溜 能 入 圓 元 ；

ruò yú suǒ guī lì zhēn cháng yīn shēng shèng jiě zhě , shì rén zé duò yīn suǒ yīn zhí ,
若 於 所 歸 立 真 常 因 生 勝 解 者 ， 是 人 則 墮 因 所 因 執 ，

suō pí jiā luó suǒ guī míng dì chéng qí bàn lǚ , mí fó pú tí wáng shī zhī jiàn ,
娑 毗 迦 羅 所 歸 冥 諦 成 其 伴 侶 ， 迷 佛 菩 提 亡 失 知 見 ，

shì míng dì yī lì suǒ dé xīn , chéng suǒ guī guǒ ,
是 名 第 一 立 所 得 心 ， 成 所 歸 果 ，
wéi yuǎn yuán tōng bèi niè pán chéng , shēng wài dào zhǒng 。
違 遠 圓 通 背 涅 槃 城 ， 生 外 道 種 。

ō nán ! yòu shàn nán zǐ , qióng zhū xíng kōng yǐ miè shēng miè ,
阿 難 ! 又 善 男 子 ， 窮 諸 行 空 已 滅 生 滅 ，
ér yú jí miè jīng miào wèi yuán , ruò yú suǒ guī lǎn wéi zì tǐ ,
而 於 寂 滅 精 妙 未 圓 ， 若 於 所 歸 覽 為 自 體 ，
jìn xū kōng jiè shí èr lèi nèi suǒ yǒu zhòng shēng ,
盡 虛 空 界 十 二 類 內 所 有 眾 生 ，
jiē wǒ shēn zhōng yī lèi liú chū shēng shèng jiě zhě , shì rén zé duò néng fēi néng zhí ,
皆 我 身 中 一 類 流 出 生 勝 解 者 ， 是 人 則 墮 能 非 能 執 ，
mó xī shǒu luó xiàn wú biān shēn chéng qí bàn lǚ , mí fó pú tí wáng shī zhī jiàn ,
摩 醯 首 羅 現 無 邊 身 成 其 伴 侶 ， 迷 佛 菩 提 亡 失 知 見 ，
shì míng dì èr lì néng wéi xīn , chéng néng shì guǒ ,
是 名 第 二 立 能 為 心 ， 成 能 事 果 ，
wéi yuǎn yuán tōng bèi niè pán chéng , shēng dà màn tiān wǒ biàn yuán zhǒng 。
違 遠 圓 通 背 涅 槃 城 ， 生 大 慢 天 我 徧 圓 種 。

yòu shàn nán zǐ , qióng zhū xíng kōng yǐ miè shēng miè ,
又 善 男 子 ， 窮 諸 行 空 已 滅 生 滅 ，
ér yú jí miè jīng miào wèi yuán , ruò yú suǒ guī yǒu suǒ guī yī ,
而 於 寂 滅 精 妙 未 圓 ， 若 於 所 歸 有 所 歸 依 ，
zì yí shēn xīn cóng bǐ liú chū , shí fāng xū kōng xián qí shēng qǐ ,
自 疑 身 心 從 彼 流 出 ， 十 方 虛 空 咸 其 生 起 ，
jí yú dōu qǐ suǒ xuān liú dì , zuò zhēn cháng shēn wú shēng miè jiě ,
即 於 都 起 所 宣 流 地 ， 作 真 常 身 無 生 滅 解 ，
zài shēng miè zhōng zǎo jì cháng zhù , jì huò bù shēng yì mí shēng miè ,
在 生 滅 中 早 計 常 住 ， 既 惑 不 生 亦 迷 生 滅 ，
ān zhù chén mí shēng shèng jiě zhě , shì rén zé duò cháng fēi cháng zhí ,
安 住 沈 迷 生 勝 解 者 ， 是 人 則 墮 常 非 常 執 ，
jì zì zài tiān chéng qí bàn lǚ , mí fó pú tí wáng shī zhī jiàn ,
計 自 在 天 成 其 伴 侶 ， 迷 佛 菩 提 亡 失 知 見 ，
shì míng dì sān lì yīn yī xīn , chéng wàng jì guǒ ,
是 名 第 三 立 因 依 心 ， 成 妄 計 果 ，
wéi yuǎn yuán tōng bèi niè pán chéng , shēng dǎo yuán zhǒng 。
違 遠 圓 通 背 涅 槃 城 ， 生 倒 圓 種 。

yòu shàn nán zǐ , qióng zhū xíng kōng yǐ miè shēng miè ,
又 善 男 子 ， 窮 諸 行 空 已 滅 生 滅 ，
ér yú jí miè jīng miào wèi yuán , ruò yú suǒ zhī zhī biàn yuán gù ,
而 於 寂 滅 精 妙 未 圓 ， 若 於 所 知 知 徧 圓 故 ，
yīn zhī lì jiě , shí fāng cǎo mù jiē chēng yǒu qíng yǔ rén wú yì ,
因 知 立 解 ， 十 方 草 木 皆 稱 有 情 與 人 無 異 ，
cǎo mù wéi rén rén sǐ huán chéng shí fāng cǎo shù , wú zé biàn zhī shēng shèng jiě zhě ,
草 木 為 人 人 死 還 成 十 方 草 樹 ， 無 擇 徧 知 生 勝 解 者 ，
shì rén zé duò zhī wú zhī zhí , pó zhà xiàn ní ,
是 人 則 墮 知 無 知 執 ， 婆 吒 霰 尼 ，
zhí yí qiè jué chéng qí bàn lǚ , mí fó pú tí wáng shī zhī jiàn ,
執 一 切 覺 成 其 伴 侶 ， 迷 佛 菩 提 亡 失 知 見 ，
shì míng dì sì jì yuán zhī xīn , chéng xū miù guǒ ,
是 名 第 四 計 圓 知 心 ， 成 虛 謬 果 ，
wéi yuǎn yuán tōng bèi niè pán chéng , shēng dǎo zhī zhǒng 。
違 遠 圓 通 背 涅 槃 城 ， 生 倒 知 種 。

yòu shàn nán zǐ , qióng zhū xíng kōng yǐ miè shēng miè ,
又 善 男 子 ， 窮 諸 行 空 已 滅 生 滅 ，

ér yú jí miè jīng miào wèi yuán , ruò yú yuán róng gēn hù yòng zhōng yǐ dé suí shùn ,
便 於 寂 滅 精 妙 未 圓 , 若 於 圓 融 根 互 用 中 已 得 隨 順 ,
biàn yú yuán huà yī qiè fā shēng , qiú huǒ guāng míng , lè shuǐ qīng jìng ,
便 於 圓 化 一 切 發 生 , 求 火 光 明 , 樂 水 清 淨 ,
ài fēng zhōu liú , guān chén chéng jiù , gè gè chóng shì yǐ cǐ qún chén ,
愛 風 周 流 , 觀 塵 成 就 , 各 各 崇 事 以 此 羣 塵 ,
fā zuò běn yīn lì cháng zhù jiě , shì rén zé duò shēng wú shēng zhí ,
發 作 本 因 立 常 住 解 , 是 人 則 墮 生 無 生 執 ,
zhū jiā shè bō bìng pó luó mén , qín xīn yì shēn shì huǒ chóng shuǐ ,
諸 迦 葉 波 并 婆 羅 門 , 勤 心 役 身 事 火 崇 水 ,
qiú chū shēng sǐ chéng qí bàn lǚ , mí fó pú tí wáng shī zhī jiàn ,
求 出 生 死 成 其 伴 侶 , 迷 佛 菩 提 亡 失 知 見 ,
shì míng dì wǔ jì zhuó chóng shì mí xīn cóng wù , lì wàng qiú yīn ,
是 名 第 五 計 著 崇 事 迷 心 從 物 , 立 妄 求 因 ,
qiú wàng jì guǒ , wéi yuǎn yuán tōng bèi niè pán chéng , shēng diān huà zhǒng 。
求 妄 冀 果 , 違 遠 圓 通 背 涅 槃 城 , 生 顛 化 種 。
yòu shàn nán zǐ , qióng zhū xíng kōng yǐ miè shēng miè ,
又 善 男 子 , 窮 諸 行 空 已 滅 生 滅 ,

ér yú jí miè jīng miào wèi yuán , ruò yú yuán míng jì míng zhōng xū ,
而 於 寂 滅 精 妙 未 圓 ， 若 於 圓 明 計 明 中 虛 ，
fēi miè qún huà , yǐ yǒng miè yī wéi suǒ guī yī , shēng shèng jiě zhě ,
非 滅 羣 化 ， 以 永 滅 依 為 所 歸 依 ， 生 勝 解 者 ，
shì rén zé duò guī wú guī zhí , wú xiǎng tiān zhōng zhū shùn ruò duō chéng qí bàn lǚ ,
是 人 則 墮 歸 無 歸 執 ， 無 想 天 中 諸 舜 若 多 成 其 伴 侶 ，
mí fó pú tí wáng shī zhī jiàn , shì míng dì liù yuán xū wú xīn ,
迷 佛 菩 提 亡 失 知 見 ， 是 名 第 六 圓 虛 無 心 ，
chéng kōng wáng guǒ , wéi yuǎn yuán tōng bèi niè pán chéng , shēng duàn miè zhǒng 。
成 空 亡 果 ， 違 遠 圓 通 背 涅 槃 城 ， 生 斷 滅 種 。
yòu shàn nán zǐ , qióng zhū xíng kōng yǐ miè shēng miè ,
又 善 男 子 ， 窮 諸 行 空 已 滅 生 滅 ，
ér yú jí miè jīng miào wèi yuán , ruò yú yuán cháng gù shēn cháng zhù ,
而 於 寂 滅 精 妙 未 圓 ， 若 於 圓 常 固 身 常 住 ，
tóng yú jīng yuán cháng bù qīng shì shēng shèng jiě zhě , shì rén zé duò tān fēi tān zhí ,
同 於 精 圓 長 不 傾 逝 生 勝 解 者 ， 是 人 則 墮 貪 非 貪 執 ，
zhū ā sī tuó qiú cháng mìng zhě chéng qí bàn lǚ ,
諸 阿 斯 陀 求 長 命 者 成 其 伴 侶 ，

mí fó pú tí wáng shī zhī jiàn , shì míng dì qī zhí zhuó mìng yuán ,
迷 佛 菩 提 亡 失 知 見 ， 是 名 第 七 執 著 命 元 ，
lì gù wàng yīn qù cháng láo guǒ , wéi yuǎn yuán tōng bèi niè pán chéng ,
立 固 妄 因 趣 長 勞 果 ， 違 遠 圓 通 背 涅 槃 城 ，
shēng wàng yán zhǒng 。
生 妄 延 種 。
yòu shàn nán zǐ , qióng zhū xíng kōng yǐ miè shēng miè ,
又 善 男 子 ， 窮 諸 行 空 已 滅 生 滅 ，
ér yú jí miè jīng miào wèi yuán , guān mìng hù tōng què liú chén láo kǒng qí xiāo jìn ,
而 於 寂 滅 精 妙 未 圓 ， 觀 命 互 通 卻 留 塵 勞 恐 其 銷 盡 ，
biàn yú cǐ jì zuò lián huā gōng , guǎng huà qī zhēn duō zēng bǎo yuán ,
便 於 此 際 坐 蓮 華 宮 ， 廣 化 七 珍 多 增 寶 媛 ，
zòng zì qí xīn shēng shèng jiě zhě ,
縱 恣 其 心 生 勝 解 者 ，
shì rén zé duò zhēn wú zhēn zhí , zhà zhǐ , jiā luó chéng qí bàn lǚ ,
是 人 則 墮 真 無 真 執 ， 吒 枳 、 迦 羅 成 其 伴 侶 ，
mí fó pú tí wáng shī zhī jiàn , shì míng dì bā fā xié sī yīn ,
迷 佛 菩 提 亡 失 知 見 ， 是 名 第 八 發 邪 思 因 ，

lì chī chén guǒ , wéi yuǎn yuán tōng bèi niè pán chéng , shēng tiān mó zhǒng 。
立 熾 塵 果 ， 違 遠 圓 通 背 涅 槃 城 ， 生 天 魔 種 。

yòu shàn nán zǐ , qióng zhū xíng kōng yǐ miè shēng miè ,
又 善 男 子 ， 窮 諸 行 空 已 滅 生 滅 ，

ér yú jí miè jīng miào wèi yuán , yú mìng míng zhōng fēn bié jīng cū ,
而 於 寂 滅 精 妙 未 圓 ， 於 命 明 中 分 別 精 麤 ，

shū jué zhēn wèi yīn guǒ xiāng chóu , wéi qiú gǎn yìng bèi qīng jìng dào ,
疏 決 真 偽 因 果 相 酬 ， 惟 求 感 應 背 清 淨 道 ，

suǒ wèi jiàn kǔ , duàn jí , zhèng miè , xiū dào , jū miè yǐ xiū ,
所 謂 見 苦 、 斷 集 、 證 滅 、 修 道 ， 居 滅 已 休 ，

gèng bù qián jìn shēng shèng jiě zhě , shì rén zé duò dìng xìng shēng wén ,
更 不 前 進 生 勝 解 者 ， 是 人 則 墮 定 性 聲 聞 ，

zhū wú wén sēng , zēng shàng màn zhě chéng qí bàn lǚ ,
諸 無 聞 僧 、 增 上 慢 者 成 其 伴 侶 ，

mí fó pú tí wáng shī zhī jiàn , shì míng dì jiǔ yuán jīng yìng xīn ,
迷 佛 菩 提 亡 失 知 見 ， 是 名 第 九 圓 精 應 心 ，

chéng qù jí guǒ , wéi yuǎn yuán tōng bèi niè pán chéng , shēng chán kōng zhǒng 。
成 趣 寂 果 ， 違 遠 圓 通 背 涅 槃 城 ， 生 纏 空 種 。

yòu shàn nán zǐ , qióng zhū xíng kōng yǐ miè shēng miè ,
又 善 男 子 ， 窮 諸 行 空 已 滅 生 滅 ，
ér yú jí miè jīng miào wèi yuán , ruò yú yuán róng qīng jìng jué míng ,
而 於 寂 滅 精 妙 未 圓 ， 若 於 圓 融 清 淨 覺 明 ，
fā yán shēn miào jí lì niè pán , ér bù qián jìn shēng shèng jiě zhě ,
發 研 深 妙 即 立 涅 槃 ， 而 不 前 進 生 勝 解 者 ，
shì rén zé duò dìng xìng pì zhī , zhū yuán dú lún bù huí xīn zhě chéng qí bàn lǚ ,
是 人 則 墮 定 性 辟 支 ， 諸 緣 獨 倫 不 迴 心 者 成 其 伴 侶 ，
mí fó pú tí wáng shī zhī jiàn , shì míng dì shí yuán jué hū xīn ,
迷 佛 菩 提 亡 失 知 見 ， 是 名 第 十 圓 覺 溜 心 ，
chéng zhàn míng guǒ , wéi yuǎn yuán tōng bèi niè pán chéng ,
成 湛 明 果 ， 違 遠 圓 通 背 涅 槃 城 ，
shēng jué yuán míng bú huà yuán zhǒng 。
生 覺 圓 明 不 化 圓 種 。
ō nán ! rú shì shí zhǒng chán nuó zhōng tú chéng kuáng ,
阿 難 ! 如 是 十 種 禪 那 中 途 成 狂 ，
yīn yī mí huò , yú wèi zú zhōng shēng mǎn zú zhèng ,
因 依 迷 惑 ， 於 未 足 中 生 滿 足 證 ，

jiē shì shì yīn 、 yòng xīn jiāo hù gù shēng sī wèi ,
皆 是 識 陰 、 用 心 交 互 故 生 斯 位 ,
zhòng shēng wán mí bú zì cùn liàng , féng cǐ xiàn qián gè yǐ suǒ ài ,
眾 生 頑 迷 不 自 忖 量 , 逢 此 現 前 各 以 所 愛 ,
xiān xí mí xīn ér zì xiū xī , jiāng wéi bì jìng suǒ guī níng dì ,
先 習 迷 心 而 自 休 息 , 將 為 畢 竟 所 歸 寧 地 ,
zì yán mǎn zú wú shàng pú tí , dà wàng yǔ chéng wài dào xié mó ,
自 言 滿 足 無 上 菩 提 , 大 妄 語 成 外 道 邪 魔 ,
suǒ gǎn yè zhōng duò wú jiàn yù , shēng wén 、 yuán jué bù chéng zēng jìn 。
所 感 業 終 墮 無 間 獄 , 聲 聞 、 緣 覺 不 成 增 進 。
rǔ děng cún xīn bǐng rú lái dào , jiāng cǐ fǎ mén yú wǒ miè hòu chuán shì mò shì ,
汝 等 存 心 秉 如 來 道 , 將 此 法 門 於 我 滅 後 傳 示 末 世 ,
pǔ lìng zhòng shēng jué liǎo sī yì , wú lìng jiàn mó zì zuò chén niè ,
普 令 眾 生 覺 了 斯 義 , 無 令 見 魔 自 作 沈 孽 ,
bǎo suī āi jiù xiāo xī xié yuán , lìng qí shēn xīn rù fó zhī jiàn ,
保 綏 哀 救 消 息 邪 緣 , 令 其 身 心 入 佛 知 見 ,
cóng shǐ chéng jiù bù zāo qí lù , rú shì fǎ mén xiān guò qù shì ,
從 始 成 就 不 遭 歧 路 , 如 是 法 門 先 過 去 世 ,

héng shā jié zhōng wēi chén rú lái , chéng cǐ xīn kāi dé wú shàng dào 。
恆 沙 劫 中 微 塵 如 來 ， 乘 此 心 開 得 無 上 道 。

shì yīn ruò jìn , zé rǔ xiàn qián zhū gēn hù yòng ,
識 陰 若 盡 ， 則 汝 現 前 諸 根 互 用 ，

cóng hù yòng zhōng néng rù pú sà jīn gāng gān huì , yuán míng jīng xīn yú zhōng fā huà ,
從 互 用 中 能 入 菩 薩 金 剛 乾 慧 ， 圓 明 精 心 於 中 發 化 ，

rú jìng liú lí nèi hán bǎo yuè ,
如 淨 瑠 璃 內 含 寶 月 ，

rú shì nǎi chāo shí xìn , shí zhù , shí xíng , shí huí xiàng , sì jiā xíng xīn ,
如 是 乃 超 十 信 、 十 住 、 十 行 、 十 回 向 、 四 加 行 心 ，

pú sà suǒ xíng jīn gāng shí dì , děng jué yuán míng ,
菩 薩 所 行 金 剛 十 地 、 等 覺 圓 明 ，

rù yú rú lái miào zhuāng yán hǎi , yuán mǎn pú tí guī wú suǒ dé 。
入 於 如 來 妙 莊 嚴 海 ， 圓 滿 菩 提 歸 無 所 得 。

cǐ shì guò qù xiān fó shì zūn , shē mó tā zhōng pí pó shè nuó ,
此 是 過 去 先 佛 世 尊 ， 奢 摩 他 中 毗 婆 舍 那 ，

jué míng fēn xī wēi xì mó shì , mó jìng xiàn qián rǔ néng ān shì ,
覺 明 分 析 微 細 魔 事 ， 魔 境 現 前 汝 能 安 諳 。

xīn gòu xǐ chú bú luò xié jiàn , yīn mó xiāo miè tiān mó cuī suì ,
心 垢 洗 除 不 落 邪 見 ， 陰 魔 銷 滅 天 魔 摧 碎 ，
dà lì guǐ shén chǐ pò táo shì , chī mèi wǎng liǎng wú fù chū shēng ,
大 力 鬼 神 褫 魄 逃 逝 ， 魑 魅 魍 魎 無 復 出 生 ，
zhí zhì pú tí wú zhū shǎo fá xià liè zēng jìn , yú dà niè pán xīn bù mí mèn 。
直 至 菩 提 無 諸 少 乏 下 劣 增 進 ， 於 大 涅 槃 心 不 迷 悶 。
ruò zhū mò shì yú dùn zhòng shēng , wèi shì chán nuó bù zhī shuō fǎ ,
若 諸 末 世 愚 鈍 眾 生 ， 未 識 禪 那 不 知 說 法 ，
lè xiū sān mèi rǔ kǒng tóng xié , yì xīn quàn lìng chí wǒ fó dǐng tuó luó ní zhòu ,
樂 修 三 昧 汝 恐 同 邪 ， 一 心 勸 令 持 我 佛 頂 陀 羅 尼 咒 ，
ruò wèi néng sòng , xiě yú chán táng huò dài shēn shàng ,
若 未 能 誦 ， 寫 於 禪 堂 或 帶 身 上 ，
yí qiè zhū mó suǒ bù néng dòng 。
一 切 諸 魔 所 不 能 動 。
rǔ dāng gōng qīn shí fāng rú lái , jiù jìng xiū jìn zuì hòu chuí fàn 。
汝 當 恭 欽 十 方 如 來 ， 究 竟 修 進 最 後 垂 範 。
ō nán jí cóng zuò qǐ , wén fó shì huì dǐng lǐ qīn fèng ,
阿 難 即 從 坐 起 ， 聞 佛 示 誨 頂 禮 欽 奉 ，

yì chí wú shī yú dà zhòng zhōng chóng fù bái fó :
憶 持 無 失 於 大 眾 中 重 復 白 佛 ː
「 rú fó suǒ yán , wǔ yīn xiàng zhōng wǔ zhǒng xū wàng wéi běn xiǎng xīn ,
如 佛 所 言 , 五 陰 相 中 五 種 虛 妄 為 本 想 心 ,
wǒ děng píng cháng wèi méng rú lái wēi xì kāi shì , yòu cǐ wǔ yīn wéi bìng xiāo chú ?
我 等 平 常 未 蒙 如 來 微 細 開 示 , 又 此 五 陰 為 併 銷 除 ?
wéi cì dì jìn ? rú shì wǔ chóng , yì hé wéi jiè ?
為 次 第 盡 ? 如 是 五 重 , 詣 何 為 界 ?
wéi yuàn rú lái fa xuān dà cí , wéi cǐ dà zhòng qīng míng xīn mù ,
惟 願 如 來 發 宣 大 慈 , 為 此 大 眾 清 明 心 目 ,
yǐ wéi mò shì yī qiè zhòng shēng zuò jiāng lái yǎn 。 」
以 為 末 世 一 切 眾 生 作 將 來 眼 。 」
fó gào ā nán : 「 jīng zhēn miào míng běn jué yuán jìng , fēi liú sǐ shēng ,
佛 告 阿 難 ː 「 精 真 妙 明 本 覺 圓 淨 , 非 留 死 生 ,
jí zhū chén gòu nǎi zhì xū kōng , jiē yīn wàng xiǎng zhī suǒ shēng qǐ ,
及 諸 塵 垢 乃 至 虛 空 , 皆 因 妄 想 之 所 生 起 ,
sī yuán běn jué miào míng zhēn jīng , wàng yǐ fā shēng zhū qì shì jiān ,
斯 元 本 覺 妙 明 真 精 , 妄 以 發 生 諸 器 世 間 ,

rú yǎn ruò duō mí tóu rèn yǐng 。 wàng yuán wú yīn ，
如 演 若 多 迷 頭 認 影 。 妄 元 無 因 ，
yú wàng xiǎng zhōng lì yīn yuán xìng ， mí yīn yuán zhě chēng wéi zì rán ；
於 妄 想 中 立 因 緣 性 ， 迷 因 緣 者 稱 為 自 然 ；
bǐ xū kōng xìng yóu shí huàn shēng ， yīn yuán 、 zì rán ，
彼 虛 空 性 猶 實 幻 生 ， 因 緣 、 自 然 ，
jiē shì zhòng shēng wàng xīn jì dù 。
皆 是 眾 生 妄 心 計 度 。
ō nán ! zhī wàng suǒ qǐ ， shuō wàng yīn yuán ；
阿 難 ! 知 妄 所 起 ， 說 妄 因 緣 ；
ruò wàng yuán wú ， shuō wàng yīn yuán yuán wú suǒ yǒu ，
若 妄 元 無 ， 說 妄 因 緣 元 無 所 有 ，
hé kuàng bù zhī ， tuī zì rán zhě 。
何 況 不 知 ， 推 自 然 者 。
shì gù rú lái yǔ rǔ fā míng wǔ yīn běn yīn ， tóng shì wàng xiǎng 。
是 故 如 來 與 汝 發 明 五 陰 本 因 ， 同 是 妄 想 。
rǔ tǐ xiān yīn fù mǔ xiǎng shēng ， rǔ xīn fēi xiǎng zé bù néng lái xiǎng zhōng chuán mìng ，
汝 體 先 因 父 母 想 生 ， 汝 心 非 想 則 不 能 來 想 中 傳 命 ，

rú wǒ xiān yán xīn xiǎng cù wèi kǒu zhōng xián shēng , xīn xiǎng dēng gāo zú xīn suān qǐ ,
如 我 先 言 心 想 醋 味 口 中 涎 生 ， 心 想 登 高 足 心 酸 起 ，
xuán yái bù yǒu cù wù wèi lái , rǔ tǐ bì fēi xū wàng tōng lún ,
懸 崖 不 有 醋 物 未 來 ， 汝 體 必 非 虛 妄 通 倫 ，
kǒu shuǐ rú hé yīn tán cù chū ?
口 水 如 何 因 談 醋 出 ？
shì gù dāng zhī , rǔ xiàn sè shēn míng wéi jiān gù dì yī wàng xiǎng ;
是 故 當 知 ， 汝 現 色 身 名 為 堅 固 第 一 妄 想 ；
jí cǐ suǒ shuō lín gāo xiǎng xīn , néng lìng rǔ xíng zhēn shòu suān sè ,
即 此 所 說 臨 高 想 心 ， 能 令 汝 形 真 受 酸 澀 ，
yóu yīn shòu shēng néng dòng sè tǐ ,
由 因 受 生 能 動 色 體 ，
rǔ jīn xiàn qián shùn yì wéi sǔn èr xiàn qū chí , míng wéi xū míng dì èr wàng xiǎng ;
汝 今 現 前 順 益 違 損 二 現 驅 馳 ， 名 為 虛 明 第 二 妄 想 ；
yóu rǔ niàn lǜ shǐ rǔ sè shēn , shēn fēi niàn lún rǔ shēn hé yīn ,
由 汝 念 慮 使 汝 色 身 ， 身 非 念 倫 汝 身 何 因 ，
suí niàn suǒ shǐ zhǒng zhǒng qǔ xiàng , xīn shēng xíng qǔ yǔ niàn xiāng yìng ,
隨 念 所 使 種 種 取 像 ， 心 生 形 取 與 念 相 應 ，

wù jí xiǎng xīn mèi wéi zhū mèng , zé rǔ xiǎng niàn yáo dòng wàng qíng ,
寤 即 想 心 寐 為 諸 夢 ， 則 汝 想 念 搖 動 妄 情 ，
míng wéi róng tōng dì sān wàng xiǎng ;
名 為 融 通 第 三 妄 想 ；
huà lǐ bú zhù yùn yùn mì yí , jiǎ zhǎng fǎ shēng qì xiāo róng zhòu ,
化 理 不 住 運 運 密 移 ， 甲 長 髮 生 氣 銷 容 皺 ，
rì yè xiāng dài céng wú jué wù 。
日 夜 相 代 曾 無 覺 悟 。
ō nán ! cǐ ruò fēi rǔ , yún hé tǐ qiān ?
阿 難 ! 此 若 非 汝 ， 云 何 體 遷 ？
rú bì shì zhēn , rǔ hé wú jué ?
如 必 是 真 ， 汝 何 無 覺 ？
zé rǔ zhū xíng niàn niàn bù tíng , míng wéi yōu yǐn dì sì wàng xiǎng ;
則 汝 諸 行 念 念 不 停 ， 名 為 幽 隱 第 四 妄 想 ；
yòu rǔ jīng míng zhàn bù yáo chù míng héng cháng zhě , yú shēn bù chū jiàn wén jué zhī ,
又 汝 精 明 湛 不 搖 處 名 恆 常 者 ， 於 身 不 出 見 聞 覺 知 ，
ruò shí jīng zhēn bù róng xí wàng , hé yīn rǔ děng céng yú xī nián dǔ yì qí wù ,
若 實 精 真 不 容 習 妄 ， 何 因 汝 等 曾 於 昔 年 覩 一 奇 物 ，

jīng lì nián suì yì wàng jù wú , yú hòu hū rán fù dǔ qián yì ,
經 歷 年 歲 憶 忘 俱 無 ， 於 後 忽 然 覆 覩 前 異 ，
jì yì wǎn rán céng bù yí shī , zé cǐ jīng liǎo zhàn bù yáo zhōng ,
記 憶 宛 然 曾 不 遺 失 ， 則 此 精 了 湛 不 搖 中 ，
niàn niàn shòu xūn yǒu hé chóu suàn ?
念 念 受 熏 有 何 籌 算 ？
ō nán dāng zhī ! cǐ zhàn fēi zhēn , rú jí liú shuǐ wàng rú tián jìng ,
阿 難 當 知 ！ 此 湛 非 真 ， 如 急 流 水 望 如 恬 靜 ，
liú jí bú jiàn fēi shì wú liú , ruò fēi xiǎng yuán níng shòu wàng xí ?
流 急 不 見 非 是 無 流 ， 若 非 想 元 寧 受 妄 習 ？
fēi rǔ liù gēn hù yòng kāi hé , cǐ zhī wàng xiǎng wú shí dé miè ?
非 汝 六 根 互 用 開 合 ， 此 之 妄 想 無 時 得 滅 ？
gù rǔ xiàn zài jiàn wén jué zhī zhōng chuàn xí jǐ ,
故 汝 現 在 見 聞 覺 知 中 串 習 幾 ，
zé zhàn liǎo nèi wǎng xiàng xū wú , dì wǔ diān dǎo wéi xì jīng xiǎng 。
則 湛 了 內 罔 象 虛 無 ， 第 五 顛 倒 微 細 精 想 。

ō nán ! shì wǔ shòu yīn wǔ wàng xiǎng chéng ,
阿 難 ！ 是 五 受 陰 五 妄 想 成 ，

rǔ jīn yù zhī yīn jiè qiǎn shēn , wéi sè yǔ kōng shì sè biān jì ;
 汝 今 欲 知 因 界 淺 深 ， 惟 色 與 空 是 色 邊 際 ；
 wéi chù jí lí shì shòu biān jì ; wéi jì yǔ wàng shì xiǎng biān jì ;
 惟 觸 及 離 是 受 邊 際 ； 惟 記 與 忘 是 想 邊 際 ；
 wéi miè yǔ shēng shì xíng biān jì ; zhàn rù hé zhàn guī shì biān jì 。
 惟 滅 與 生 是 行 邊 際 ； 湛 入 合 湛 歸 識 邊 際 。
 cǐ wǔ yīn yuán chóng dié shēng qǐ , shēng yīn shì yǒu miè cóng sè chú ,
 此 五 陰 元 重 疊 生 起 ， 生 因 識 有 滅 從 色 除 ，
 lǐ zé dùn wù chéng wù bìng xiāo , shì fēi dùn chú yīn cì dì jìn jìn 。
 理 則 頓 悟 乘 悟 併 銷 ， 事 非 頓 除 因 次 第 盡 。
 wǒ yǐ shì rǔ jié bō jīn jié , hé suǒ bù míng zài cǐ xún wèn ?
 我 已 示 汝 劫 波 巾 結 ， 何 所 不 明 再 此 詢 問 ？
 rǔ yīng jiāng cǐ wàng xiǎng gēn yuán xīn dé kāi tōng ,
 汝 應 將 此 妄 想 根 元 心 得 開 通 ，
 chuán shì jiāng lái mò fǎ zhī zhōng zhū xiū xíng zhě ,
 傳 示 將 來 末 法 之 中 諸 修 行 者 ，
 lìng shì xū wàng shēn yàn zì shēng , zhī yǒu niè pán bú liàn sān jiè 。
 令 識 虛 妄 深 厭 自 生 ， 知 有 涅 槃 不 戀 三 界 。

ō nán ! ruò fù yǒu rén biān mǎn shí fāng , suǒ yǒu xū kōng yíng mǎn qī bǎo ,
chí yǐ fèng shàng wēi chén zhū fó , chéng shì gòng yàng xīn wú xū dù 。
yú yì yún hé , shì rén yǐ cǐ shī fó yīn yuán , dé fú duō fǒu ? 」
ō nán dá yán : 「 xū kōng wú jìn 、 zhēn bǎo wú biān ,
xī yǒu zhòng shēng shī fó qī qián , shě shēn yóu huò zhuǎn lún wáng wèi ,
kuàng fù xiàn qián xū kōng jì qióng , fó tǔ chōng biān jiē shī zhēn bǎo ,
qióng jié sī yì shàng bù néng jí , shì fú yún hé gèng yǒu biān jì ? 」
fó gào ā nán : 「 zhū fó rú lái yǔ wú xū wàng 。
ruò fù yǒu rén shēn jù sì zhòng 、 shí bō luó yí ,

shùn xī jí jīng cǐ fāng tā fāng ā bí dì yù , nǎi zhì qióng jìn shí fāng wú jiàn ,
瞬 息 即 經 此 方 他 方 阿 鼻 地 獄 ， 乃 至 窮 盡 十 方 無 間 ，
mí bù jīng lì , néng yǐ yí niàn jiāng cǐ fǎ mén ,
靡 不 經 歷 ， 能 以 一 念 將 此 法 門 ，
yú mò jié zhōng kāi shì wèi xué , shì rén zuì zhàng yīng niàn xiāo miè ,
於 末 劫 中 開 示 未 學 ， 是 人 罪 障 應 念 消 滅 ，
biàn qí suǒ shòu dì yù kǔ yīn chéng ān lè guó , dé fú chāo yuè ,
變 其 所 受 地 獄 苦 因 成 安 樂 國 ， 得 福 超 越 ，
qián zhī shī rén bǎi bèi qiān bèi qiān wàn yì bèi ,
前 之 施 人 百 倍 千 倍 千 萬 億 倍 ，
rú shì nǎi zhì suàn shù pì yù suǒ bù néng jí 。
如 是 乃 至 算 數 譬 喻 所 不 能 及 。

ō nán ! ruò yǒu zhòng shēng , néng sòng cǐ jīng néng chí cǐ zhòu ,
阿 難 ! 若 有 眾 生 ， 能 誦 此 經 能 持 此 咒 ，
rú wǒ guǎng shuō qióng jié bù jìn , yī wǒ jiào yán rú jiào xíng dào ,
如 我 廣 說 窮 劫 不 盡 ， 依 我 教 言 如 教 行 道 ，
zhí chéng pú tí wú fù mó yè 。 」
直 成 菩 提 無 復 魔 業 。

fó shuō cǐ jīng yǐ , bǐ qiū 、 bǐ qiū ní 、 yōu pó sè 、 yōu pó yí ,
 yí qiè shì jiān tiān rén 、 ā xiū luó ,
 jí zhū tā fāng pú sà 、 èr shèng 、 shèng xiān tóng zǐ ,
 bìng chū fā xīn dà lì guǐ shén , jiē dà huān xǐ , zuò lǐ ér qù 。
 dà fó dǐng rú lái mì yīn xiū zhèng liǎo yì
 zhū pú sà wàn hàng shǒu léng yán jīng juàn dì shí
 lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
 pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē *Seven times*

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là	
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉	
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉		虎	囉		哞		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē	<i>Three times</i>			
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏		娑	婆	訶				
yōu	qīng	rǎo	dòng		wǎng	xiàng	xū	wú		niè	pán	chéng	bèi	xiàng	mí	tú
幽	清	擾	動		罔	象	虛	無		涅	槃	城	背	向	迷	途
zuì	hòu	shì	guī	mó		wǔ	yīn	gān	kū		gāo	jǔ	bù	tiān	qú	
最	後	示	規	模		五	陰	乾	枯		高	舉	步	天	衢	
ná	mó	léng	yán	huì	shàng	fó	pú	sà	<i>Three times</i>							
南	無	楞	嚴	會	上	佛	菩	薩								
yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ						
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土						
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ						
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦						

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng
所 有 法 界 眾

xī xiū pú tí hòng
悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn
盡 此 一 報 身

tóng shēng jí lè guó
同 生 極 樂 國